

Дни культуры СРВ

# ИСТОЧНИК ВДОХНОВЕНИЯ

В Москве и других городах нашей страны с большим успехом проходят Дни культуры Социалистической Республики Вьетнам. В программе выступлений и встреч артистов, писателей, художников, архитекторов с советской общественностью представлены все виды жизнеутверждающего современного и традиционного искусства Вьетнама. Огромный интерес у зрителей вызывают, в частности, гастроль вьетнамского национального театра «тео» и «туонг», представляющего собой неотделимую часть богатейшего культурного наследия страны.

СОВРЕМЕННЫЕ критики до сих пор спорят, определяя границы двух театральных жанров, необычайно популярных во Вьетнаме сценических представлений — «тео» и «туонг». Одни утверждают, что по мере их развития, с появлением новых пьес, затрагивающих проблемы сегодняшнего дня, грани эти все больше стираются. Другие стоят за сохранение первоначальных законов традиционного жанра в том виде, в каком он утвердился еще в глубокой древности. Так или иначе, комедийный театр «тео» и музыкальная драма «туонг» сосуществуют на вьетнамской сцене, одинаково любимые зрителями.

— Принципиальная разница, конечно, заметна сразу, — говорит главный режиссер Ханойского национального театра Доан Ань Тханг. — На этот счет вьетнамцы никогда не ошибется. Но давайте понаблюдаем за сценой. Вот идет отрывок из «тео» — «Заточение в монастырь». Главные персонажи в центре, а вокруг них — музыканты и зрители. Они тоже участвуют в игре. Могут петь вместе с героями, вести с ними диалог, выражать одобрение или возмущение по мере того, как развивается сюжет.

Об этом удивительном единстве действий публики и актеров в «тео» следует сказать особо. Мне не раз приходилось видеть во вьетнамских селах и

даже самому участвовать в такого рода спектаклях, где сцена — это раскинутый на земле ковер, а зрительская аудитория — плотное окружение из всех жителей деревни. Актеры, исполняющие главные роли, одеты в простые крестьянские одежды, все же иногда бамбуковая палка — весь их реквизит. По ходу пьесы зрители бросают

во Вьетнаме, или, как их называют сами вьетнамцы, «песни с жестами», были известны много веков тому назад. Жанр «тео» сложился в деревне на основе народных сказаний, песен и танцев. Он, как правило, отражает жизнь простолюдинов в пантомимах, напевах и речитативах под аккомпанемент национальных музыкальных инструментов, среди которых обязательными являются барабаны «чунг», гитара «данчань», скрипка «ни» с двумя струнами и мембраной из кожи удава, флейта «ты» и другие. Сюжеты пьес «тео» большей частью комичны и назидательны. Древние комедианты выступали с ними на

жанр. Она избегает бытовых сюжетов. Классическая опера повествует, как правило, о судьбах и деяниях коронованных особ и интригах двора, о верности долгу и любовных страданиях героев. Но и «туонг», проповедующий гуманизм, показывая борьбу сил добра и зла, остается тесно связанной с современной жизнью.

«Туонг» выросла из недр народных представлений и как самостоятельный жанр оформилась около 1000 лет назад с музыкой «дайван» и ведущим актером в роли сказителя мифических сюжетов. В древнем летописном своде «История государства Дайвьет» говорится, что

при дворах вьетнамских королей существовали большие труппы этого жанра. Позднее в каждой пьесе стали обязательными двенадцать героев: верноподданный, патриот, любящий сын, обличитель, мститель, сановник в опале, сирота, ангел, злой дух и т. д.

— До наших дней, — рассказывает Нгуен Хоай Зао, руководитель театрального коллектива, приехавшего на гастроль в Советский Союз, — дошло около 500 классических опер «туонг». Бывает, что некоторые постановки длятся несколько вечеров. «Туонг» также включает в себя элементы песни и танца при музыкальном сопровождении. Актер поет или декламирует нараспев стихотворный текст. Но он может свободно импровизировать монолог согласно своему видению образа и реакции зрителей.

Музыка изображает то грозу, то тихую ночь, то военное сражение, создает определенную психологическую атмосферу на сцене, раскрывает настроение героя. Главную партию исполняют ударные инструменты. Опера полна символики и гротеска. На сцене нет никаких декораций, не определены время и место действия. Актер должен сам это обозначить условными жестами. По его жестикуляции вьетнамский зритель видит, как ночь сменяется днем, а бурная река, например, уступает место действию горам и долинам. С помощью таких экономных, но выразительных средств изображаются довольно сложные ситуации. Так, в одной пьесе мифическому герою Линь Та отрубает голову, но, будучи человеком сильного духа, он находит ее и превращает в факел, которым освещает друзьям путь к свободе.

Любопытно, что профессиональных актеров для театра «тео» и «туонг» начинают готовить с раннего детства. Чтобы овладеть сложным языком жестов, нужно долго учиться, постоянно совершенствовать пластику. В театральном институте Ханоя имеется специальный факультет, куда принимается молодежь по особому конкурсу. Во времена колониального господства во Вьетнаме традиционное искусство всячески притеснялось и подвергалось запретам.

— Должен сказать, — отметил Нгуен Хоай Зао, — что августовская революция 1945 года воскресила жанры «тео» и



«туонг», и при народной власти они получили особое развитие. Дни культуры СРВ в Советском Союзе, посвященные 40-й годовщине образования республики, демонстрируют эти достижения. Пользуясь случаем, от имени нашего коллектива хотел бы поблагодарить советских зрителей и всех, кто встречает нас, за гостеприимство, радушие и высокое понимание нашего искусства.

Б. ВИНОГРАДОВ.

На снимках: сцена из театра «тео»; группа Государственного ансамбля песни, танца и музыки Вьетнама; персонаж из оперы «туонг» «Превращение лисы».

Фото Г. ХОМЗОРА.



реплики, на которые герой тут же реагирует, демонстрируя при этом незаурядное остроумие, находчивость, но обязательно сохраняя общую канву повествования. Интересно бывает наблюдать словесную перепалку ряженого скомороха с человеком из публики под общий воисторг присутствующих.

Исторические хроники гласят, что театральные представления

дрмачных балаганах, в деревнях на народных праздниках по случаю урожая, обличая человеческие пороки и превознося добродетель. Иногда в театрализованную дидактику вводятся элементы драмы и даже трагедии.

— «Тео» стремится изображать жизнь народа во всех ее проявлениях, — подчеркивает Доан Ань Тханг. — А музыкальная драма «туонг» — более строгий

